

2025 Rhif (Cy.)

2025 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Cefnffyrdd yr A40, yr A487, yr A4076, yr A477, yr A48, yr A483, yr A465, yr A470, yr A4060, yr A4232, yr A4042, yr A449 a'r A466 a Thraffyrdd yr A48(M), yr M4 a'r M48 (Lleoliadau Amrywiol yn Ne a Gorrllwin Cymru) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2025

The A40, A487, A4076, A477, A48, A483, A465, A470, A4060, A4232, A4042, A449 and A466 Trunk Roads & the A48(M), M4 and M48 Motorways (Various Locations in South and West Wales) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2025

Gwnaed 22 Mai 2025
Yn dod i rym 1 Mehefin 2025

Made 22 May 2025
Coming into force 1 June 2025

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darnau perthnasol o gefnffordd yr A40, yr A449, yr A487, yr A4076, yr A477, yr A48, yr A4232 yr A466, yr A483, yr A465, yr A4042, yr A470 a'r A4060 a thraffyrdd yr A48(M), yr M4 a'r M48, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarnau penodedig o'r cefnffyrdd a'r traffyrdd oherwydd y tebygolrwydd y byddai perygl i'r cyhoedd yn codi o ganlyniad i gludo llwythi anwahanadwy annormal.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant lengths of the A40, A449, A487, A4076, A477, A48, A4232, A466, A483, A465, A4042, A470 and A4060 trunk roads and the A48(M), M4 and M48 motorways, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk roads and motorways should be prohibited by reason of the likelihood of danger to the public arising from the transportation of abnormal indivisible loads.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd erthygl 2 o O.S. 1999/672 ac Atodlen 1 iddo, a pharagraff 30 o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32), mae'r swyddogaethau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c. 27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c. 26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, article 2 and Schedule 1, and paragraph 30 of Schedule 11 to the Government of Wales Act 2006 (c. 32), these functions are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffyrdd yr A40, yr A487, yr A4076, yr A477, yr A48, yr A483, yr A465, yr A470, yr A4060, yr A4232, yr A4042, yr A449 a'r A466 a Thraffyrdd yr A48(M), yr M4 a'r M48 (Lleoliadau Amrywiol yn Ne a Gorllewin Cymru) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2025 a daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 1 Mehefin 2025.

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn—

ystyr “y cefnffyrdd” (“*the trunk roads*”) ac “y traffyrdd” (“*the motorways*”) yw cefnffyrdd yr A40 Llundain i Abergwaun, cefnffordd yr A40 Llandeilo i Gaerfyrddin, cefnffordd yr A40 Rhaglan i Lanymddyfri, cefnffyrdd yr A40 a'r A449 Casnewydd i Gaerwrangon, cefnffordd yr A487 Abergwaun i Fangor, cefnffordd yr A4076 Hwlffordd i Aberdaugleddau, cefnffordd yr A477 Doc Penfro i Sanclêr, cefnffyrdd yr A48, yr A4232 a'r A466 Llundain i Abergwaun, cefnffordd yr A483 Abertawe i Fanceinion, cefnffordd yr A465 Castell-nedd i'r Fenni, cefnffyrdd yr A465 a'r A4042 Casnewydd i'r Amwythig, cefnffordd yr A470 Caerdydd i Langurig, cefnffordd yr A4060 Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais, traffordd yr A48(M) Llundain i Abergwaun a traffyrdd yr M4 a'r M48 Llundain i Dde Cymru yn Ne a Gorllewin Cymru;

ystyr “cerbyd esempt” (“*exempted vehicle*”) yw unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio gan y gwasanaethau brys ac mewn cysylltiad â'r gwaith o gludo'r llwythi anwahanadwy annormal sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

ystyr “cyfnod y cludo” (“*transportation period*”) yw'r cyfnod hwnnw sy'n dechrau am 00:01 o'r gloch ar 1 Mehefin 2025 ac sy'n dod i ben pan fydd y gwaith o symud y llwythi anwahanadwy annormal wedi ei gwblhau.

Gwaharddiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y cludo, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, fynd ar y darnau o'r cefnffyrdd a'r traffyrdd a ddisgrifir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwyso

4. Nid yw'r gwaharddiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y'i

Title and commencement

1. The title of this Order is the A40, A487, A4076, A477, A48, A483, A465, A470, A4060, A4232, A4042, A449 and A466 Trunk Roads & the A48(M), M4 and M48 Motorways (Various Locations in South and West Wales) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2025 and this Order comes into force on 1 June 2025.

Interpretation

2. In this Order—

“exempted vehicle” (“*cerbyd esempt*”) means any vehicle being used by the emergency services or in connection with the transportation of the abnormal indivisible loads giving rise to this Order;

“transportation period” (“*cyfnod y cludo*”) means that period commencing at 00:01 hours on 1 June 2025 and ending when the movement of the abnormal indivisible loads has been completed;

“the trunk roads” (“*y cefnffyrdd*”) and “the motorways” (“*y traffyrdd*”) means the A40 London to Fishguard trunk road, the A40 Llandeilo to Carmarthen trunk road, the A40 Raglan to Llandovery trunk road, the A40 and A449 Newport to Worcester trunk roads, the A487 Fishguard to Bangor trunk road, the A4076 Haverfordwest to Milford Haven trunk road, the A477 Pembroke Dock to St Clears trunk road, the A48, A4232 and A466 London to Fishguard trunk roads, the A483 Swansea to Manchester trunk road, the A465 Neath to Abergavenny trunk road, the A465 and A4042 Newport to Shrewsbury trunk roads, the A470 Cardiff to Llangurig trunk road, the A4060 East of Abercynon to East of Dowlais trunk road, the A48(M) London to Fishguard motorway and the M4 and M48 London to South Wales motorways in South and West Wales.

Prohibition

3. No person may, during the transportation period, drive or cause or permit any vehicle, other than an exempted vehicle, to proceed on the lengths of the trunk roads and motorways described in the Schedule to this Order.

Application

4. The prohibition in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs or as directed by a police officer.

dangosir gan arwyddion traffig neu fel y cyfarwyddir gan swyddog yr heddlu.

Cyfnod para'r Gorchymyn hwn

5. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd ar ran Ysgrifennydd y Cabinet dros Drafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

22 Mai 2025

Nicci Hunter
Arweinydd y Tîm Busnes
Llywodraeth Cymru

YR ATODLEN

Y darn o gefnffordd yr A40 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Wdig, Sir Benfro hyd at ffin Cymru/Lloegr i'r dwyrain o Drefynwy, Sir Fynwy, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A40 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Scotchwell hyd at ei chyffordd â'r A4076 wrth Gylchfan Salutation Square, Hwlfordd, Sir Benfro, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol Cylchfan Salutation Square.

Y darn o gefnffordd yr A487 sy'n ymestyn o bwynt 1 cilometr i'r gogledd o Sgwâr Abergwaun, Abergwaun, Sir Benfro hyd at ei chyffordd â Chylchfan Aberteifi, Ceredigion, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol y gylchfan honno.

Y darn o gefnffordd yr A4076 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Salutation Square, Hwlfordd hyd at ei chyffordd â Chylchfan Pont Victoria Road, Aberdaugleddau, Sir Benfro, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A477 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Sanclêr, Sir Gaerfyrddin hyd at ei chyffordd â Chylchfan Waterloo, Doc Penfro, Sir Benfro, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Duration of this Order

5. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed on behalf of the Cabinet Secretary for Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated

22 May 2025

Nicci Hunter
Business Team Leader
Welsh Government

SCHEDULE

The length of the A40 trunk road that extends from its junction with Goodwick Roundabout, Pembrokeshire to the Wales/England border, east of Monmouth, Monmouthshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

The length of the A40 trunk road that extends from its junction with Scotchwell Roundabout to its junction with the A4076 at Salutation Square Roundabout, Haverfordwest, Pembrokeshire, including the circulatory carriageway of Salutation Square Roundabout.

The length of the A487 trunk road that extends from a point 1 kilometre north of Fishguard Square, Fishguard, Pembrokeshire to its junction with Cardigan Roundabout, Ceredigion, including the circulatory carriageway of that roundabout.

The length of the A4076 trunk road that extends from its junction with Salutation Square Roundabout, Haverfordwest to its junction with Victoria Road Bridge Roundabout, Milford Haven, Pembrokeshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

The length of the A477 trunk road that extends from its junction with St Clears Roundabout, Carmarthenshire to its junction with Waterloo Roundabout, Pembroke Dock, Pembrokeshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

Y darn o gefnffordd yr A48 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Pen-sarn, Caerfyrddin, hyd at ei chyffordd â Chylchfan Pont Abraham, Sir Gaerfyrddin, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau a'r holl ffyrdd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A48 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan High Beech, Cas-gwent hyd at ffin Cymru/Lloegr ger Cas-gwent, Sir Fynwy.

Y darn o gefnffordd yr A48 sy'n ymestyn o'i chyffordd â ffordd ymuno'r M4 wrth Gyfnewidfa Earlswood hyd at ei chyffordd â Chylchfan Sunnycroft, Castell-nedd Port Talbot, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A483 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Pont Abraham hyd at ei chyffordd â Chylchfan Llandeilo, Sir Gaerfyrddin.

Y darn o gefnffordd yr A465 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Llandarcy, Castell-nedd Port Talbot hyd at ffin Cymru/Lloegr yn Llangiwa, Sir Fynwy, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau a'r holl ffyrdd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A470 sy'n ymestyn o Gyfnewidfa Coryton, Caerdydd hyd at ei chyffordd â Chylchfan Tarrell, Aberhonddu, Powys, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau a'r holl ffyrdd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A4060 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Abercanaid hyd at ei chyffordd â Chylchfan Dowlais Top, Merthyr Tudful, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A4232 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Capel Llanilltern, a chan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol y gylchfan honno, hyd at Gyfnewidfa Croes Cwrlwys, gan gynnwys pob ffordd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A4042 sy'n ymestyn o Gyffordd 25 (Caerllion) yr M4 hyd at Gyfnewidfa Hardwick, Y Fenni, Sir Fynwy, gan gynnwys cerbyttyrdd cylchredol yr holl gylchfannau ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A449 sy'n ymestyn o Gyfnewidfa Coldra, Casnewydd, gan gynnwys ei

The length of the A48 trunk road that extends from its junction with Pensarn Roundabout, Carmarthen to its junction with Pont Abraham Roundabout, Carmarthenshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts and all exit and entry slip roads along this route.

The length of the A48 trunk road that extends from its junction with High Beech Roundabout, Chepstow to the Wales/England border near Chepstow, Monmouthshire.

The length of the A48 trunk road that extends from its junction with the M4 slip road at Earlswood Interchange to its junction with Sunnycroft Roundabout, Neath Port Talbot, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

The length of the A483 trunk road that extends from its junction with Pont Abraham Roundabout to its junction with Llandeilo Roundabout, Carmarthenshire.

The length of the A465 trunk road that extends from its junction with Llandarcy Roundabout, Neath Port Talbot to the Wales/England border at Llanga, Monmouthshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts and all exit and entry slip roads along this route.

The length of the A470 trunk road that extends from Coryton Interchange, Cardiff to its junction with Tarrell Roundabout, Brecon, Powys, including the circulatory carriageways of all roundabouts and all exit and entry slip roads along this route.

The length of the A4060 trunk road that extends from its junction with Abercanaid Roundabout to its junction with Dowlais Top Roundabout, Merthyr Tydfil, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

The length of the A4232 trunk road that extends from its junction with, and includes the circulatory carriageway of, Capel Llanilltern Roundabout to Culverhouse Cross Interchange, including all exit and entry slip roads along this route.

The length of the A4042 trunk road that extends from the M4 Junction 25 (Caerleon) to Hardwick Interchange, Abergavenny, Monmouthshire, including the circulatory carriageways of all roundabouts along this route.

The length of the A449 trunk road that extends from Coldra Interchange, Newport, including its circulatory

cherbyttffordd gylchredol a'i chyffordd 'hamburger', hyd at ei chyffordd â'r A40 wrth Gyfnewidfa Rhaglan, Sir Fynwy, gan gynnwys pob ffordd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o gefnffordd yr A466 sy'n ymestyn o'i chyffordd â Chylchfan Newhouse hyd at ei chyffordd â Chylchfan High Beech, Cas-gwent, Sir Fynwy, gan gynnwys cerbyttffyrdd cylchredol y ddwy gylchfan.

Y darn o draffordd yr A48(M) sy'n ymestyn o'i chyffordd â'r M4 wrth Gyffordd 29 (Cas-bach), Casnewydd, hyd at ei chyffordd â'r A48 Eastern Avenue, Caerdydd, gan gynnwys pob ffordd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr.

Y darn o draffordd yr M4 sy'n ymestyn o ffin Cymru/Lloegr i'r dwyrain o Gyffordd 23 (Rogiet), Sir Fynwy hyd at ei chyffordd â Chylchfan Pont Abraham, Sir Gaerfyrddin, gan gynnwys pob ffordd ymuno ac ymadael ar hyd y llwybr hwn.

Y darn o draffordd yr M48 sy'n ymestyn o bwynt 450 o fetrau i'r dwyrain o Gyffordd 2 (Newhouse) hyd at ei chyffordd â'r M4 wrth gyffordd 23 (Rogiet), gan gynnwys pob ffordd ymuno ac ymadael.

carriageway and hamburger junction, to its junction with the A40 at Raglan Interchange, Monmouthshire, including all exit and entry slip roads along this route.

The length of the A466 trunk road that extends from its junction with Newhouse Roundabout to its junction with High Beech Roundabout, Chepstow, Monmouthshire, including the circulatory carriageways of both roundabouts.

The length of the A48(M) motorway that extends from its junction with the M4 at Junction 29 (Castleton), Newport to its junction with the A48 Eastern Avenue, Cardiff, including all exit and entry slip roads along the route.

The length of the M4 motorway that extends from the Wales/England border east of Junction 23 (Rogiet), Monmouthshire to its junction with Pont Abraham Roundabout, Carmarthenshire, including all exit and entry slip roads along this route.

The length of the M48 motorway that extends from a point 450 metres east of Junction 2 (Newhouse) to its junction with the M4 at Junction 23 (Rogiet), including all exit and entry slip roads.